



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)

Parisiis, 1584

Cap. IX.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39367

23 Sicut pro Tito, qui est socius meus & in vobis adiutor, sicut fratres nostri, Apostoli Ecclesiarum, gloria Christi.
 24 Oſtensionem ergo quæ est charitatis vestræ & nostræ gloriæ pro vobis, in illos ostēdit in faciē Ecclesiarum.

sive inter vos & adiutor meus est socius Titus
 חסונו כבודו ודברו כבודו ודברו כבודו
 Christi gloriæ Ecclesiarum sicut Apostoli
 ostēdit in eos de vobis & gloriæ nostræ charitatis vestræ
 כבודי תחיותי דחובבתי ושובחתי דכבודי כבודי הו
 omnia Ecclesiarum in illis

CAP. IX.

1 NAM de ministerio quod sit in Sanctos, ex abundantia est mihi scribere vobis.

2 Scio enim promptum animum vestrum, pro quo de vobis glorior apud Macedones, quoniam & Achaia parata est ab anno præterito, & vestra emulatio prouocauit plurimos.

3 Mihi autem fratres, vt ne quod gloriamur de vobis euacuetur in hac parte, vt (quemadmodum dixi) parati sitis:

4 Ne cum venerint Macedones mecum, & inuenerint vos imparatos, erubescamus nos, vt non dicamus vos, in hac substantia.

5 Necessarium ergo existimaui rogare fratres vt perueniant ad vos, & præparent promissam benedictionem hanc paratam esse sic, quasi benedictionem non quasi auaritiã.

6 Hoc autem dico, Qui paratē seminat, parcat & metet: & qui seminat in benedictionibus, de benedictionibus & metet.

ieiunij diuisionis
 דפלוני דצומה
 קפלאון ט

scribo si ego facio superfluum sanctorum autem ministerio hoc & propter ansim vestri promptitudinē enim ego noscō
 כבודי דאנא אכתיב כבודי דאנא אכתיב כבודי דאנא אכתיב

ab est preparata quoddam Achaia apud Macedones de vobis emulatio autem mihi excitauit multos vestra & emulatio prouocauit plurimos
 כבודי דאנא אכתיב כבודי דאנא אכתיב כבודי דאנא אכתיב

hoc in de vobis qua gloriamur gloriamur inaniter reddere vobis mecum veniant ne fortē parati sitis dixi vt fieri possent
 כבודי דאנא אכתיב כבודי דאנא אכתיב כבודי דאנא אכתיב

nos & erubescamus sic parati non eū & inuenerint vos imparatos qua gloriati sumus illa in gloriatioe erubescēt quod vos dicimus
 כבודי דאנא אכתיב כבודי דאנא אכתיב כבודי דאנא אכתיב

vt veniret his fratribus meis à vt peterem mihi curz fuit hoc præparatum
 כבודי דאנא אכתיב כבודי דאנא אכתיב כבודי דאנא אכתיב

auditis principio quā à illam benedictionē & præparatē ut vos parati sitis
 כבודי דאנא אכתיב כבודי דאנא אכתיב כבודי דאנא אכתיב

metet eum benedictione cui eō benedicit
 כבודי דאנא אכתיב כבודי דאנא אכתיב כבודי דאנא אכתיב

23

24

1 Περὶ τοῦ τῶν εὐχαριστίας τῆς εἰς τοὺς ἀγαθοὺς, παρεστῆ μοι ἡ ἀνάγκη τοῦ ἔχειν ὑμᾶς ἀποκαταστήσει καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν
 2 ἡμεῖς καὶ ὑμεῖς ἀγαθοὺς καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν
 3 ἡμεῖς καὶ ὑμεῖς ἀγαθοὺς καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν
 4 ἡμεῖς καὶ ὑμεῖς ἀγαθοὺς καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν
 5 ἡμεῖς καὶ ὑμεῖς ἀγαθοὺς καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν
 6 ἡμεῖς καὶ ὑμεῖς ἀγαθοὺς καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν καὶ ἐπὶ τῶν ἀγαθῶν

NOVUM
 TESTAM
 TUM
 A.
 IV.

tristitia ex velut non in mente sua est sicut homo omnis
 כל אנש איך דאית ברענינה לא הוא איך דמן כריותא
 Dominus diligit hilarem enim ipse datorem necessitate ex velut aut
 או איך דמן קמירא ליהובא הו ניר הדיא רחס מריא :

in vos exuberet gratia ut omnis Dei in manibus enim est facultas
 מטא הו ניר כאידי אלהא דכל טיבו דניתיד בכון
 vobis sit vobis quod sufficit id re in omni tempore ut in omni
 דבכל זמן בכל מרס הו טא דספק לכון נהוא לכון
 & dedit quia dispersit scriptum est sicut bono opere in omni & abunde is
 ותתיתרון בכל עבר טב :

semen qui dat autem is in seculum stat & iustitia eius pauperibus
 למסכנא וזרקותא קימא לעלם :
 semetē vram & multiplicabit dabit ipse in cibum & panem seminanti
 לזרועא ולחמא למאכולתא הו נתל ויסנא זרעבון
 dicitur in re ut in omni iustitia vestra fructus & augetur
 ונרבה פארנא זרקותכון :

Deo gratiarum actione per manū nrām perficit quæ simplicitatem in oēm
 בכלה פשיטתא דהי גמרא באודן תודיתא לאלהא :
 tantum non huius ministerij functione quoniam
 מטל דפולחנא ותשמשתא הדיא לא הוא בלחוד
 per gratiarū actionem exuberat etiā sed supplet Sanctorum defectum
 חסודתא דקדישא ממלא אלא אף מיתר בתודיתא

huius ministerij enim probationem propter Deo multas
 סניאתא לאלהא :
 Evangelij confessioni quod subiecti sitis glorificamus Deum
 לאלהא משבחינן דאשתעבדתון להודיתא דסברתה
 homine omni & cum cum eis in simplicitate vestra & comunicetis Christi
 דמשיחא ואשתותפתון בפשיטותכון עמהון ועם כל נש :

propter multa cum charitate pro vobis offerunt & preces
 וצלוחא מקרבין חלפיון בחובנא סניאתא מטל
 Deo autem gratia quæ super vos Dei gratiarū multitudinē
 סונאא דטיבותה דאלהא דעליכון :

10 caput essatur quod non dono suo super
 על מוהבתה דלא מתמטללאו קפלאון
 C. A. P. X.

7 Vnusquisque prout destinauit in corde suo, non ex tristitia, aut ex necessitate: hilarem enim datorē diligit Deus.
 8 Potens est autem Deus omnem gratiam abundare facere in vobis, ut in omnibus semper omnem sufficientiam habentes, abundetis in omne opus bonum, sicut scriptum est,

9 Dispersit, dedit pauperibus, iustitia eius manet in seculum seculi.
 10 Qui autem administrat semen seminanti, & panem ad manducandum præstabit, & multiplicabit semen vestrum, & augetur incrementa frugum iustitiæ vestræ:

11 Ut in omnibus locupletati abundetis in omni simplicitate, quæ operatur per nos gratiarum actionem Deo.
 12 Quoniam ministerium huius officij, non solum supplet ea quæ deficiunt Sanctis, sed etiam abundat per multas gratiarū actiones i Domino.

13 Per probationem ministerij huius glorificantes Deū in obedientia confessionis vestræ, in Evangelio Christi, & simplicitate communicationis vestræ in illos, & in omnes:

14 Et in ipsorum obsecratione pro vobis, desiderantium vos propter eminentem gratiam Dei in vobis.

15 Gratias ago Deo super inenarrabili dono eius.

C. A. P. X.

7 ἕκαστος κατὰ τὸν σκοπὸν τῆς καρδίας, μὴ ὡς λύπη, ἢ ὡς ἀνάγκη· ἡλερόν ἐστι δὲ τὸν δότην ὁ θεός.
 8 δυνατός ἐστι ὁ θεὸς πάντα χάριτι περισσεύσαι εἰς ὑμᾶς, ὥστε ἐν παντὶ πάντες ὑμῶν περισσεύετε ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ.
 9 καὶ ὁ θεὸς πάντας χάριτι περισσεύσαι εἰς ὑμᾶς, ὥστε ἐν παντὶ πάντες ὑμῶν περισσεύετε ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ.
 10 ὅτι ὁ θεὸς ἀποδοῦναι θέλει τὸν σπέρμα τῷ σπέρματι, καὶ ἄρτον εἰς τὸν ἄρτον, καὶ πληθύνει τὸν σπέρμα τῶν ἀδικῶν, καὶ αὐξήσει τὸν ἀδικῶν.
 11 ὅτι ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ, ὡς ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ.
 12 ὅτι ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ, ὡς ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ.
 13 ὅτι ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ, ὡς ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ.
 14 καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ, ὡς ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ.
 15 χάριτι ἀπὸ τοῦ θεοῦ τῆς ἀδικῶν καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ἐπιθυμίᾳ.
 Καρ. ι.

HHh iij

